

УДК 81'373.612.2:070

DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863/84-1-27>

Людмила ВОЙНАЛОВИЧ,

orcid.org/0000-0001-6626-9270

кандидат педагогічних наук,

доцент кафедри англійської мови та прикладної лінгвістики

Навчально-наукового інституту іноземної філології

Житомирського державного університету імені Івана Франка

(Житомир, Україна) lovich10@ukr.net

Вікторія ХМАРА,

orcid.org/0000-0002-7639-1357

кандидат філологічних наук,

старший викладач кафедри англійської мови та прикладної лінгвістики

Навчально-наукового інституту іноземної філології

Житомирського державного університету імені Івана Франка

(Житомир, Україна) altervirgo@gmail.com

КОГНІТИВНІ ТА ПРАГМАТИЧНІ АСПЕКТИ ВИКОРИСТАННЯ МЕТАФОР У СУЧАСНІЙ АНГЛОМОВНІЙ ПУБЛІЦИСТИЦІ

У статті здійснено комплексне дослідження ролі метафор у сучасній англійській публіцистиці, зокрема крізь призму когнітивних та прагматичних аспектів їх використання. Визначено, що метафоричні конструкції є ключовими елементами публіцистичного дискурсу, які не лише структуризують та концептуалізують інформацію, а й виконують важливу функцію впливу на громадську думку. На основі аналізу тематично різних новинних текстів визначено основні когнітивні моделі метафоризації, а саме військові, кримінальні, соціально-політичні, музичні та емоційні метафори, а також метафори на позначення катастрофічних та збиткових природних явищ. Доведено, що кожна з цих груп виконує як когнітивну функцію (спрощення, категоризація та структуризація складних суспільно-політичних процесів), так і прагматичну функцію (вплив на емоційне сприйняття аудиторії, конструювання соціальних наративів і формування оцінних суджень). Результати дослідження засвідчують, що військові метафори є домінуючими у висвітленні політичних та економічних конфліктів, створюючи риторику боротьби та протистояння. Кримінальні метафори використовуються як засіб делегітимації опонентів, формуючи негативні асоціації у свідомості читачів. Метафори на позначення катастрофічних та збиткових природних явищ сприяють драматизації суспільних криз, посилюючи відчуття невідворотності та загрози. Соціально-політичні метафори допомагають підкреслити цінність демократичних процесів і боротьбу за рівноправність, тоді як музичні метафори формують позитивний наратив єдності та культурного впливу. У статті також висвітлено прагматичний вплив метафор на аудиторію, зокрема їхню здатність мобілізувати суспільну думку, викликати емпатію, а також змінювати пріоритети та акценти у сприйнятті новинного контенту. Встановлено, що використання метафоричних конструкцій у публіцистичному дискурсі не лише сприяє передачі інформації, а й відіграє ключову роль у конструюванні політичних, економічних та соціальних наративів.

Ключові слова: емоційний вплив, когнітивна лінгвістика, когнітивна семантика, маніпуляція, масова комунікація.

Liudmyla VOINALOVYCH,

orcid.org/0000-0002-5657-6899

Candidate of Pedagogical Sciences,

Associate Professor at the Department of the English Language and Applied Linguistics

Educational and Research Institute of Foreign Philology of Zhytomyr Ivan Franko State University

(Zhytomyr, Ukraine) lovich10@ukr.net

Viktoriiа KHMARA,

orcid.org/0000-0002-7639-1357

Candidate of Philological Sciences,

Senior Lecturer at the Department of the English Language and Applied Linguistics

Educational and Research Institute of Foreign Philology of Zhytomyr Ivan Franko State University

(Zhytomyr, Ukraine) altervirgo@gmail.com

COGNITIVE AND PRAGMATIC ASPECTS OF USING METAPHORS IN MODERN ENGLISH-LANGUAGE JOURNALISM

The article presents a comprehensive study of the role of metaphors in contemporary English-language journalism, in particular through the prism of cognitive and pragmatic aspects of their use. It is determined that metaphorical constructions are key elements of journalistic discourse that not only structure and conceptualize information, but also perform an important function of influencing public opinion. Based on the analysis of thematically different news texts, the main cognitive models of metaphorization are identified, namely military, criminal, socio-political, musical and emotional metaphors, as well as metaphors for catastrophic and damaging natural phenomena. It is proved that each of these groups performs both a cognitive function (simplification, categorization and structuring of complex socio-political processes) and a pragmatic function (influence on the emotional perception of the audience, construction of social narratives and formation of value judgments). The research findings show that military metaphors are dominant in the coverage of political and economic conflicts, creating a rhetoric of struggle and confrontation. Criminal metaphors are used as a means of delegitimizing opponents by forming negative associations in the minds of readers. Metaphors for catastrophic and damaging natural phenomena help to dramatize social crises, increasing the sense of inevitability and threat. Socio-political metaphors help to emphasize the value of democratic processes and the struggle for equality, while musical metaphors form a positive narrative of unity and cultural influence. The article also highlights the pragmatic impact of metaphors on the audience, in particular their ability to mobilize public opinion, evoke empathy, and change priorities and emphasis in the perception of news content. It is established that the use of metaphorical constructions in journalistic discourse not only facilitates the transfer of information, but also plays a key role in the construction of political, economic and social narratives.

Key words: emotional impact, cognitive linguistics, cognitive semantics, manipulation, mass communication.

Постановка проблеми. У сучасному англомовному публіцистичному дискурсі метафора виконує фундаментальну, когнітивну та прагматичну функцію, виступаючи не лише як засіб образної репрезентації реальності, а і як ефективний механізм впливу на громадську думку (Веремчук & Гудзовата, 2023; Федік, 2023). Вона забезпечує концептуалізацію складних суспільних, політичних та економічних явищ, а також слугує інструментом аргументації, маніпуляції та емоційного впливу на читача.

Попри значну кількість наукових досліджень, присвячених вивченню метафори в когнітивній лінгвістиці та дискурсивному аналізі, залишається недостатньо вивченим питання її функціонального застосування в англомовній публіцистиці. Зокрема, потребує подальшого аналізу механізм впливу метафоричних конструкцій на процеси формування суспільних наративів та структурування новинного контенту. Важливим аспектом є вивчення того, яким чином метафори відображають когнітивні моделі світосприйняття носіїв мови, які стратегії їх використання домінують у медійному дискурсі та як вони адаптуються відповідно до контекстуальних та прагматичних умов.

Особливий науковий інтерес становить дослідження ролі метафори у процесах маніпуляції громадською думкою, конструювання соціальної реальності та створення емоційного впливу. У цьому контексті актуальним є аналіз специфіки використання метафор у політичній, економічній та культурній публіцистиці, а також виявлення їхньої взаємодії з ідеологічними, соціальними

та культурними чинниками. Додатково потребує дослідження питання культурної варіативності метафор у медійному дискурсі та особливостей їхнього перекладу іншими мовами.

Отже, проблема дослідження полягає у визначенні когнітивних та прагматичних особливостей метафор у сучасній англомовній публіцистиці, аналізі їхнього функціонального навантаження та встановленні їхнього впливу на сприйняття інформації читачем у контексті масової комунікації.

Аналіз останніх досліджень і публікацій. Аналіз наукових джерел засвідчує різні аспекти метафоризації та її впливу на когнітивні й прагматичні процеси сприйняття інформації. Ю. Федік (2023) розглядає мультимодальну метафору та метонімію в політичному дискурсі, підкреслюючи їхню взаємодію з невербальними компонентами. Н. Бондарчук та А. Сапрун (2021) аналізують роль метафор у висвітленні кліматичних змін у британських медіа, акцентуючи на їхній емоційній та маніпулятивній функції. С. Литвин та О. Щербак (2024) досліджують роль метафор у заголовках новин, підкреслюючи їхню риторичну та привертальну увагу функцію. Н. Глінка та О. Городиловська (2020) аналізують адаптацію метафор у публіцистичному стилі, а О. Боднар, О. Дуда і Т. П'ятничка (2024) вивчають переклад зооморфних метафор в економічних текстах. Зі свого боку, Е. Веремчук і С. Гудзовата (2023) розглядають онтологічні метафори у сфері торгівлі. О. П'єсцук (2022) досліджує просторові метафори в британських парламентських дебатах, акцентуючи на їхній аргументативній ролі.

Наукові розвідки підтверджують, що метафори відіграють важливу роль у формуванні суспільного дискурсу, виконуючи функції концептуалізації, маніпуляції, аргументації та емоційного впливу.

Мета статті. Метою статті є комплексне дослідження когнітивних та прагматичних аспектів використання метафор у сучасному англомовному публіцистичному дискурсі. Зокрема, дослідження спрямоване на визначення основних когнітивних моделей метафоризації в англомовних новинних текстах, а також аналіз функціонального навантаження метафор у процесах концептуалізації політичних, економічних та соціальних явищ.

Виклад основного матеріалу дослідження. Метафора традиційно розглядається не лише як стилістичний засіб, а і як когнітивний механізм, що структурує мислення, відображає та формує світогляд носіїв мови (Бондарчук & Сапрун, 2021; Веремчук & Гудзовата, 2023; Федік, 2023). Відповідно до концепції когнітивної метафори (Lakoff & Johnson, 1980), метафоричні конструкції слугують засобом концептуалізації абстрактних явищ через зрозуміліші образи, що дозволяє ефективно інтерпретувати складні суспільні, політичні та економічні події. У контексті публіцистичного дискурсу метафора відіграє роль когнітивного каркаса, який визначає спосіб подання інформації та сприяє її сприйняттю. Прагматичний аспект метафори проявляється у її здатності впливати на реципієнта, спрямовувати його увагу, формувати оцінні судження та задавати певний емоційний фон. З огляду на це, у публіцистиці метафора є не лише засобом пояснення, а й інструментом маніпуляції, аргументації та емоційного залучення аудиторії (Веремчук & Гудзовата, 2023).

Функціональний спектр метафори в медійному дискурсі є доволі широким. Основні функції метафори у публіцистиці включають:

- функцію концептуалізації складних суспільних явищ, яка полягає у створенні метафоричних моделей, що роблять події більш зрозумілими для читача. Наприклад, економічні кризи часто подаються через концепти стихійного лиха: “financial storm”, “economic meltdown”;

- функцію емоційного впливу, що реалізується через метафори, які викликають страх, симпатію, обурення або надію. У політичному дискурсі особливо поширені метафори війни: “battle for democracy”, “attack on freedom”, що створюють враження конфронтації та нагнітають напругу;

- функцію маніпуляції суспільною думкою, яка проявляється у нав’язуванні певних інтерпретацій подій. Наприклад, представлення міграційної кризи через метафору стихійного лиха (“flood of

refugees”) формує враження загрози та неконтрольованості ситуації;

- функцію евфемізації, за допомогою якої метафори можуть приховувати або пом’якшувати негативну інформацію. Наприклад, “collateral damage” замість “civilian casualties” мінімізує негативне сприйняття наслідків військових дій.

Аналіз англомовних медіатекстів, розміщених на платформі The Guardian (<https://www.theguardian.com>), дозволив виокремити кілька домінантних метафоричних моделей, які використовуються у публіцистичному дискурсі. По-перше, це метафори війни та боротьби, що широко застосовуються у політичних текстах (“war on drugs”, “fight against climate change”), створюючи опозиційні структури та уявлення про конфлікт. По-друге, метафори руху та шляху, що структурують соціальні та економічні процеси (“economic recovery”, “path to progress”), задаючи динамічний вектор розвитку. По-третє, метафори спорту та гри, які активно функціонують у політичному та економічному дискурсі (“political arena”, “winning strategy”), надаючи подіям змагального характеру, а також метафори природи та стихійних лих, що використовуються для опису кризових ситуацій (“financial tsunami”, “wave of protests”), наголошуючи на їхній руйнівній силі. Очевидно, що журналісти свідомо використовують метафоричні конструкції для досягнення певного комунікативного ефекту, оскільки представлення подій через специфічні метафоричні моделі здатне змінювати їхнє сприйняття. Окрім того, метафоризація новинного контенту сприяє його драматизації, що забезпечує підвищену увагу аудиторії.

Окремо слід зазначити роль метафор у формуванні ідеологічного дискурсу. Вони можуть сприяти конструюванню позитивного або негативного іміджу політичних діячів та явищ, задаючи певну аксіологічну парадигму у масовій свідомості. Таким чином, метафора у сучасному англомовному публіцистичному дискурсі є потужним когнітивним та прагматичним інструментом, що відіграє важливу роль у процесах масової комунікації.

Розглянемо когнітивні та прагматичні аспекти використання метафор у сучасній англомовній публіцистиці на матеріалі новини про торговельні мита Дональда Трампа, представленої у статті під назвою “Trump says EU tariffs will ‘definitely happen’ as Mexico, Canada and China retaliate” (<https://www.theguardian.com/us-news/2025/feb/02/trump-tariffs-mexico-canada-china-retaliation>, 02.02.2025).

У статті використано військові метафори для опису економічних конфліктів, що відображають їхню гостроту та конфронтаційність:

– Nascent global trade war (зародження глобальної торговельної війни) – використання образу війни натякає на протистояння між державами, у якому економічні санкції та мита виступають як «зброя».

– Retaliatory tariffs (помстні мита) – концепція помсти підкреслює, що країни не просто реагують на ініціативи США, а відповідають на агресію у відповідному стилі.

Крім військових, застосовуються також юридичні та природні метафори:

– Legal challenges (юридичні виклики) – концептуалізація торговельного спору як судового процесу, що натякає на спроби досягти справедливості.

– Sweeping tariffs (широкомасштабні мита) – слово “sweeping” викликає образ природної стихії, яка має сильний руйнівний ефект.

Прагматичний аспект спрямований на емоційний вплив на читача. В аналізованій статті метафори виконують функцію емоційного забарвлення та маніпуляції сприйняттям:

– Pain for Americans (біль для американців) – персоналізація економічних труднощів робить їх більш відчутними для читача.

– People were already thinking of ways to cope (люди вже шукають способи впоратися) – представлення ситуації як кризи, що вимагає стратегій виживання.

– Booing the US national anthem (освистування гімну США) – підкреслення емоційної реакції населення як показник масштабу незадоволення.

Використання метафор сприяє конструюванню певного політичного дискурсу:

– Europe is out of line (Європа вийшла за межі) – Д. Трамп використовує метафору дисципліни, де країни постають як підлеглі, а США – як авторитетна фігура.

– Balance out our budget (збалансувати наш бюджет) – створення образу фінансової гармонії, яку необхідно відновити.

Таким чином, аналіз новини про мита Д. Трампа показує, що сучасна англомовна публіцистика активно використовує метафори не лише для спрощення сприйняття складної інформації, але й для емоційного та прагматичного впливу на аудиторію. Військові, юридичні та економічні метафори, а також метафори на позначення катастрофічних та збиткових природних явищ формують сприйняття подій як конфлікту, боротьби або навіть стихійного лиха. У результаті текст не просто інформує, а й формує певний світогляд читачів, впливаючи на їхню позицію щодо політичних та економічних рішень.

Аналіз новини про адміністративне протистояння в Агентстві США з міжнародного розвитку (USAID) та спроби членів урядової групи Департаменту ефективності уряду (Department of Government Efficiency (Doge)) отримати доступ до конфіденційної інформації, представленої у статті під назвою “Senior USAID officials put on leave after denying access to Musk’s Doge team” (<https://www.theguardian.com/us-news/2025/feb/02/usaaid-officials-put-on-leave-musk-doge>, 02.02.2025), демонструє кілька основних метафоричних концептів, що визначають риторику і сприйняття подій. У тексті новини зафіксовано такі військові метафоричні образи, як:

– A tense standoff (напружене протистояння) – концепт дуелі або збройного конфлікту, що натякає на загострення ситуації між USAID і групою Doge.

– A senior deputy to Musk threatened to call the US marshals (високопосадовець Маск пригрозив викликати маршалів США) – використання загрози як зброї, що посилює конфліктний характер події.

– Doge officials gained control over the access control system (представники Doge захопили контроль над системою доступу) – у тексті використовується лексика, що відтворює образ захоплення території або військового перевороту.

– The agency’s takeover (захоплення агентства) – використання терміна, характерного для військових або корпоративних рейдерських атак.

Такі метафори не лише загострюють конфліктну ситуацію, а й формують у читача відчуття загрози та боротьби за владу.

Окремий метафоричний дискурс формується через цитати Ілона Маска, який представляє USAID як «кримінальну організацію»:

– USAID is a criminal organization (USAID – це кримінальна організація).

– A viper’s nest of radical left-marxists who hate America (гадючник радикальних лівих марксистів, які ненавидять Америку).

– Time for it to die (Час їй померти).

Застосування слів «гадючник», «кримінал» та «смерть» виконує важливу прагматичну функцію – формує негативне сприйняття організації як нелегітимної структури, що потребує ліквідації.

Варто зазначити, що новина містить численні метафори катастрофічного характеру, які підкреслюють глобальні наслідки політики Д. Трампа щодо замороження міжнародної допомоги:

– Shock waves around the world (шокові хвилі по всьому світу) – концептуалізація політичного рішення як землетрусу, що має широкий негативний вплив.

– Programs at risk of elimination (програми під загрозою ліквідації) – термінологія, що нагадує знищення або викорінення.

Такий підхід у виборі метафор допомагає створити образ гуманітарної катастрофи, яка може настати через політику адміністрації Д. Трампа.

Прагматика полягає в тому, що продуценти тексту цієї новини активно використовують емоційно забарвлені метафори, щоб викликати у читача відчуття страху, несправедливості та загрози:

– It is very much a terror feeling in that building right now (у будівлі панує справжнє відчуття терору) – персоналізація страху, яка підсилює драматизм ситуації.

– Now it is simply inaccessible (тепер він просто недоступний) – натяк на раптове зникнення важливої інформації, що викликає почуття дезорієнтації та тривоги.

Аналіз новини про конфлікт навколо USAID демонструє широкий спектр метафоричних засобів, які виконують як когнітивну, так і прагматичну функції. Використання військових, кримінальних, апокаліптичних та бюрократичних метафор сприяє інтерпретації подій як конфлікту між різними політичними силами; емоційному впливу на читачів, викликаючи страх, обурення або почуття загрози; маніпуляції громадською думкою шляхом демонізації USAID або виправдання адміністративних змін.

У статті “Beyoncé and Kendrick Lamar lead Grammy awards in aftermath of LA fires” (<https://www.theguardian.com/music/2025/feb/02/grammy-winners-beyonce-kendrick-lamar>, 02.02.2025) про церемонію вручення премії Греммі 2024 церемонія описується як своєрідна арена для змагань між артистами, що проявляється через метафори суперництва:

– Ruled the Grammys (панували на Греммі) – використання метафори влади підкреслює домінування Бейонсе та Кендріка Ламара на премії.

– Biggest prize (найголовніший приз) – надає події елемент престижності та спортивного духу.

– Beat out (перемогла, обійшла) – у контексті перемоги Чапел Роан у номінації кращий новий артист натякає на боротьбу та змагання між номінантами.

Такі метафори надають премії драматичний характер, перетворюючи її на поле битви між артистами за визнання.

У тексті також трапляються метафори, що стосуються соціальної справедливості та гендерної рівності:

– May this moment remind us all of the power we hold to rebuild, to lift and to come together with compassion (Нехай цей момент нагадає нам усім про

силу, яку ми маємо, щоб відновлювати, підіймати та об'єднуватися зі співчуттям) – слова Д. Росс містять метафору відбудови та об'єднання, що створює асоціацію з громадським рухом за зміни.

– DEI is not a threat, it's a gift (Різноманітність, рівність та інклюзивність – це не загроза, а дар) – використання слова «подарунок» спрямоване на підкреслення важливості інклюзії в музичній індустрії. Такі висловлювання створюють у читача відчуття участі у глобальних суспільних процесах, а також надають церемонії статус платформи для соціальних змін.

Церемонія Греммі цього року також була присвячена постраждалим від каліфорнійських пожеж, що супроводжується використанням метафор на позначення катастрофічних та збиткових природних явищ:

– Tribute to those affected by the California wildfires (віддання шани постраждалим від каліфорнійських пожеж) – церемонія подається не лише як розважальна подія, а і як спосіб підтримки потерпілих.

– This city has just been through one of the largest national disasters in American history (це місто щойно пережило одну з найбільших національних катастроф в історії США) – використання терміну «катастрофа» підсилює драматизм ситуації.

– A montage highlighting Californians who had lost their homes (монтаж, що висвітлює каліфорнійців, які втратили свої домівки) – акцент на людських втратах через пожежі додає емоційного виміру.

Такі метафори сприяють емпатії аудиторії та підсилюють соціальну значущість події. Однак деякі аспекти церемонії пов'язані з конфліктами та суперечливими рішеннями, що відображається через кримінальні та юридичні метафори:

– Controversial Drake diss track (скандальний трек-дис на Дрейка) – підкреслює агресивний конфлікт між реперами.

– Currently the subject of a defamation lawsuit (зараз є предметом судового позову про наклеп) – юридична термінологія надає новині більш формальний та драматичний контекст.

– The Doge account on X has crowed about cutting hundreds of millions of dollars in grants (Акаунт Doge хизувався скороченням сотень мільйонів доларів у грантах) – використання слова «хизувався» створює негативне забарвлення щодо заяви.

У тексті новини також використано емоційно забарвлені метафори, що посилюють драматизм моменту:

– A visibly shocked Beyoncé (помітно шокована Бейонсе) – створює образ несподіванки, підкреслюючи емоційний вплив перемоги.

– I will never forget standing here almost exactly 15 years ago (Я ніколи не забуду, як стояла тут майже 15 років тому) – ретроспективний прийом викликає почуття ностальгії та символізує довгу дорогу до успіху. Персоналізація досягнень викликає співчуття та робить подію ближчою до аудиторії.

Музична індустрія подається через метафори, пов'язані з гармонією та звучанням:

– Power of voices (сила голосів) – натяк на вплив музикантів як представників соціальних змін.

– Lift and come together (підняти та об'єднатися) – відсилання до музичної гармонії та єдності через мистецтво.

Виокремлені метафори наголошують на об'єднуючій силі музики як засобу соціального коментування.

Аналіз тексту про церемонію Греммі 2024 демонструє широкий спектр метафоричних концептів, а саме: військові метафори, які підкреслюють конкурентний дух премії; соціально-політичні, що розкривають важливість боротьби за

права; метафори на позначення катастрофічних та збиткових природних явищ для створення драматичного фону подій; кримінальні метафори додають сенсаційності та загострюють конфлікти; емоційні та музичні метафори, які наголошують на єдності через мистецтво.

Висновки та перспективи подальших досліджень. Метафора є важливим когнітивним та прагматичним інструментом у сучасній англomовній публіцистиці. Вона впливає на інтерпретацію подій, формує суспільну думку і забезпечує емоційний вплив на читача. Аналіз новинних текстів різної тематики демонструє, що метафори є важливим інструментом у сучасній англomовній публіцистиці. Вони виконують когнітивну функцію, допомагаючи структурувати інформацію, і прагматичну функцію, впливаючи на громадську думку, балансує між інформативністю, емоційним забарвленням та формуванням суспільного дискурсу.

Перспективи подальших розвідок вбачаємо у порівняльному аналізі використання метафор у текстах англо- та німецькомовних новин.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Боднар О. Б., Дуда О. І., П'ятничка Т. В. Англо-український переклад зооморфних метафор в економічному тексті. *Закарпатські філологічні студії*. 2024. Вип. 34, т. 1. С. 157-161.
2. Бондарчук Н. І., Сапрун А. В. Особливості вживання метафори в контексті кліматичних змін (на матеріалі британських газет). *Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Журналістика»*. 2021. Т. 32(71), № 5, ч. 1. С. 111-115.
3. Веремчук Е. О., Гудзовата С. Роль онтологічних метафор у концептуалізації англomовної сфери торгівлі. *Закарпатські філологічні студії*. 2023. Т. 30. С. 83-87.
4. Глінка Н. В., Городиловська О. В. Особливості відтворення метафори в текстах публіцистичного стилю. *Молодий вчений*. 2020. № 10. С. 457-460.
5. Литвин С. В., Щербак О. М. Лінгвориторичний аспект перекладу заголовків англо- та німецькомовних новин. *Вісник науки та освіти*. 2024. № 11(29). С. 444-456.
6. П'єсху О. І. Специфіка функціонування просторових метафор в політичному дискурсі британських парламентських дебатів. *Закарпатські філологічні студії*. 2022. Вип. 21, т. 2. С. 90-95.
7. Федік Ю. М. Функціонування мультимодальної метафори та мультимодальної метонімії у сучасному англomовному політичному дискурсі. *Закарпатські філологічні студії*. 2023. Т. 29, № 2. С. 306-312.
8. Beyoncé and Kendrick Lamar lead Grammy awards in aftermath of LA fires. URL: <https://www.theguardian.com/music/2025/feb/02/grammy-winners-beyonce-kendrick-lamar>
9. Lakoff G., Johnson M. *Metaphors We Live*. Chicago: University of. Chicago Press, 1980. 242 p.
10. Senior USAid officials put on leave after denying access to Musk's Doge team. URL: <https://www.theguardian.com/us-news/2025/feb/02/usaid-officials-put-on-leave-musk-doge>
11. The Guardian. URL: <https://www.theguardian.com>
12. Trump says EU tariffs will 'definitely happen' as Mexico, Canada and China retaliate. URL: <https://www.theguardian.com/us-news/2025/feb/02/trump-tariffs-mexico-canada-china-retaliation>

REFERENCES

1. Bodnar O. B., Duda O. I., Piatnychka T. V. (2024). Anhlo-ukrainskyi pereklad zoomorfnykh metafor v ekonomichnomu teksti [nglish-Ukrainian translation of zoomorphic metaphors in an economic text.]. *Zakarpatski filolohichni studii – Transcarpathian philological studies*, 34(1), 157-161 [in Ukrainian].
2. Bondarchuk N. I., Saprun A. V. (2021). Osoblyvosti vzhivannia metafor v konteksti klimatychnykh zmin (na materialy brytanskykh hazet) [Features of the use of metaphor in the context of climate change (based on the material of British newspapers)]. *Vcheni zapysky Tavriiskoho natsionalnoho universytetu imeni V. I. Vernadskoho. Seriya «Filolohiia. Zhurnalistyka» – Scientific Notes of V. I. Vernadsky Taurida National University. Series “Philology. Journalism”*, 32(71), 5(1), 111-115 [in Ukrainian].
3. Veremchuk E. O., Hudzovata S. (2023). Rol ontolohichnykh metafor u kontseptualizatsii anhlo-movnoi sfery torhivli [The role of ontological metaphors in the conceptualization of the English-speaking sphere of trade]. *Zakarpatski filolohichni studii – Transcarpathian philological studies*, 30, 83-87 [in Ukrainian].

4. Hlinka N. V., Horodylovska O. V. (2020). Osoblyvosti vidtvorennia metafory v tekstakh publitsystychnoho styliu [Features of the reproduction of metaphor in texts of journalistic style] *Molodyi vchenyi – Young scientist*, 10, 457-460 [in Ukrainian].
5. Lytvyn S. V., Shcherbak O. M. (2024). Lihvorytorychnyi aspekt perekladu zaholovkiv anhlo– ta nimetskomovnykh novyn [Linguistic aspect of translation of English and German news headlines]. *Visnyk nauky ta osvity – Bulletin of Science and Education*, 11(29), 444-456 [in Ukrainian].
6. Pietsukh O. I. (2022). Spetsyfika funktsionuvannia prostorovykh metafor v politychnomu dyskursi brytanskykh parlamentskykh debativ [Specificity of the functioning of spatial metaphors in the political discourse of British parliamentary debates]. *Zakarpatski filolohichni studii – Transcarpathian philological studies*, 21(2), 90-95 [in Ukrainian].
7. Fedik Yu. M. (2023). Funktsiiuvannia multimodalnoi metafory ta multimodalnoi metonimii u suchasnomu anhlo-movnomu politychnomu dyskursi [Functioning of multimodal metaphor and multimodal metonymy in modern English political discourse] *Zakarpatski filolohichni studii – Transcarpathian philological studies*, 29(2), 306-312 [in Ukrainian].
8. Beyoncé and Kendrick Lamar lead Grammy awards in aftermath of LA fires. URL: <https://www.theguardian.com/music/2025/feb/02/grammy-winners-beyonce-kendrick-lamar>
9. Lakoff G., Johnson M. *Metaphors We Live*. Chicago: University of. Chicago Press, 1980. 242 p.
10. Senior USAid officials put on leave after denying access to Musk's Doge team. URL: <https://www.theguardian.com/us-news/2025/feb/02/usaid-officials-put-on-leave-musk-doge>
11. The Guardian. URL: <https://www.theguardian.com>
12. Trump says EU tariffs will 'definitely happen' as Mexico, Canada and China retaliate. URL: <https://www.theguardian.com/us-news/2025/feb/02/trump-tariffs-mexico-canada-china-retaliation>